**山东建筑大学**

**2025年研究生入学考试《翻译基础（英语）》考试大纲**

1. **考试内容**

本考试包括二个部分：词语翻译和英汉互译。总分150分。

**I. 词语翻译**

**1. 考试要求**

要求考生准确翻译中英文术语或专有名词。

**2. 题型**

要求考生较为准确地写出题中的30个汉/英术语、缩略语或专有名词的对应目的语。汉/英文各15个，每个1分，总分30分。考试时间为60分钟。

**II. 英汉互译**

**1. 考试要求**

要求应试者具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误；英译汉速度每小时250-350个英语单词，汉译英速度每小时150-250个汉字。

**2. 题型**

要求考生较为准确地翻译出所给的文章，英译汉为250-350个单词，汉译英为150-250个汉字，各占60分，总分120分。考试时间为120分钟。

**《英语翻译基础》考试内容一览表**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **题 型** | **题 量** | **分值** | **时间（分钟）** |
| **1** | 词语翻译 | 英译汉 | 15个英文术语、缩略语或专有名词 | 15 | 30 |
| 汉译英 | 15个中文术语、缩略语或专有名词 | 15 | 30 |
| **2** | 英汉互译 | 英译汉 | 两段或一篇文章，250-350个单词。 | 60 | 60 |
| 汉译英 | 两段或一篇文章，150-250个汉字。 | 60 | 60 |
| **总计** |  |  | 150 | 180 |

**二、参考书目**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **初试科目** | **参考书名** | **出版社、出版年份** | **作者** |
| 357英语翻译基础 | 实用翻译教程(英汉互译)(第3版) | [上海外语教育出版社](http://www.dangdang.com/publish/%EF%BF%BD%CF%BA%EF%BF%BD%EF%BF%BD%EF%BF%BD%EF%BF%BD%EF%BF%BD%EF%BF%BD%EF%BF%BD%EF%BF%BD%EF%BF%BD%EF%BF%BD%EF%BF%BD%EF%BF%BD%EF%BF%BD%EF%BF%BD_1%22%20%5Ct%20%22_blank)， 2010 | 冯庆华 |
| 大学英汉翻译教程（第4版） | 山东大学出版社，2008 | 王治奎 |
| 大学汉英翻译教程（第4版） | 山东大学出版社，2008 | 王治奎 |